



The Coalitions for Cultural Diversity Newsletter

coalition currents

《前进中的联盟》2012 年 1 月

本通讯还有法文、英文、西班牙文和阿拉伯文文本。欲收到上述语种文本，请[与我们联系](#)。

到目前为止，[120 个国家](#)和欧盟已批准了公约。

各国家联盟

国际联盟联合会秘书长兼加拿大联盟主席的工作活动

10月20-21日，在南非约翰内斯堡举行了旨在提出一系列促进《公约》实施建议的主题讨论组；会上秘书长作了题为《[南方的创作者对北方市场的准入](#)》的演讲。来自全国各地的170名艺术家、创作者和官员接受了南非文化多样性联盟、艺术动脉组织和国家艺术和文化部的联合邀请。（会议链接：<http://www.diversityconvention.co.za/>）

11 月 4 日：秘书长在魁北克大学蒙特利尔分校国民科学研究院城市规划部参加了研究人员迪安·圣皮埃尔（Diane St-Pierre）女士的授课活动，就联盟的角色问题和学生们进行了沟通、交流，即联盟作为《公约》实施过程中在公共当局和公民社会之间所扮演的媒介角色。圣皮埃尔女士撰写过许多涉及文化政策的著作，包括《[加拿大各省和地区的文化政策](#)》。

11 月 3-5 日：在渥太华参加了主题为“[国际法当中的文化和创新](#)”的第 40 届加拿大国际法理事会年会，并且发表了题为《[公民社会对保护和促进文化表现形式多样性公约实施规则的定义的贡献](#)》的演讲。参加了由伊万·贝尔尼埃（Ivan Bernier）主持的专门小组，其他专家包括：拉瓦尔大学韦罗尼克·盖夫勒蒙（Véronique Guèvremont）女士和滑铁卢大学齐·卡莫迪（Chi Carmody）。（在此阅读卡莫迪的讲稿“[世贸组织法律对文化的处理——几点思考](#)”）

11 月 9-10 日：作为观察员在华盛顿参加了美洲国家组织于 2011 年美洲文化年之际召开的第五届美洲主管文化部长和高级官员会议。会议出台了介绍 18 个国家最佳实践的“文化作为各国全面发展的共同因素”汇编资料。加拿大代表团中的魁北克代表弗朗斯·迪翁（France Dionne）女士在会上介绍了[魁北克 21 世纪文化议程](#)概况。

会议结束后不久，[哥伦比亚成为批准公约的第119个国家](#)。

欲浏览会议日程、与会者名单和发言稿，请点击[此处](#)。

12月5-7日：公约政府间委员会第五次常会在巴黎召开期间，举办了一个交流会，以探讨公民社会对公约缔约方四年一度的履约报告所能作出的贡献。国际非政府组织与会代表们提出了各组织协调一致行动的建议，并准备将该建议提交各自组织的成员。

12月9-11日：由音乐自由协会（Freemuse）及丹麦笔会在丹麦文化部资助下联合举办的哥本哈根艺术表达自由峰会致力于推动公民社会协调一致的国际行动。与会者通过了一项[联合决议](#)，并成立了多个工作小组，以启动此举措。2012年秋季将在挪威奥斯陆市召开围绕着这一主题的世界会议。

12月13-16日：在法语国家国际组织的支持下，举办了[非洲法语国家各国文化多样性联盟信息交流研讨会](#)，以探讨公民社会在公约实施过程中的作用。

1月24日：为巴塞罗那大学全球化与文化课程的学生发表了远程演讲。该课程由世界城市和地方政府联合组织文化工作组协调员霍尔迪·帕斯夸尔（Jordi Pascual）授课。

未来活动：

2月15-17日：将在米歇尔·马提恩（Michel Mathien）教授领导下由斯塔拉斯堡大学教科文组织教席举办的国际研讨会期间，参加专门小组的讨论。本次研讨会的主题为“文化多样性表现的媒介—回顾与展望”，将对2010年6月、2011年1月和6月先后在波尔多、瓦加杜古和布拉迪斯拉发举行的类似活动做出总结。

3月23日：将在魁北克大学蒙特利尔分校公共行政学院保尔-安德烈·柯摩（Paul-André Comeau）所主持的公共政策与全球化课程上发表演讲。

来自多国文化多样性联盟的消息

加拿大联盟

加拿大文化多样性联盟的网站已开始介绍联盟成员的新闻动态！网站的首页目前展示着加拿大文化领域主要职业协会的滚动信息。此外，许多新的实习人员已经加入了联盟的工作团队。联盟正在开展多种研究项目，包括多国联盟的工作总结。国际文化多样性联盟联合会即将推出的新网站将展示该研究成果。

法国联盟

去年12月，众多文化从业者参加了法国文化多样性联盟举办的题为“文化多样性和数字经济—富有成果或者颇具危险的联合？”辩论会，以探讨数码创作的利弊关系。在此阅读辩论纪要：[“文化多样性 2.0：为创作提供机遇？”](#)，
[“文化多样性：如何监管？”](#)

多哥联盟

多哥文化多样性联盟获得了联合国教科文组织文化多样性国际基金的资助，以实施多哥文化产业从业者能力建设项目。项目旨在通过向近 20 名手艺人提供设计和制作培训，促进工艺品供应的革新，振兴本国工艺品业。此外，作为项目二、三期，多哥联盟 2011 年 12 月 2 至 4 日在洛美市举办了首届多哥艺术工艺品节，即多哥艺术工艺品展销会。

秘鲁联盟

去年 12 月 15 日，霍尔戈·恰雷拉（Jorge Chiarella）和埃尔维拉·德拉普恩特（Elvira de la Puente）会见了新就任的文化部长路易斯·佩拉诺（Luis Peirano）博士，以明确秘鲁联盟和秘鲁文化部所面临的主要挑战。联盟代表借此机会向部长汇报了多种项目建议；部长表示对联盟未来继续开展活动的极大兴趣。联盟的活动主要包括对侧重于艺术家收益的提高、劳动权利和社会保障权利的《表演艺术家法案及现行法规》的修订，以及对《书籍及阅读民主化法》和《电影业法》等重要法律的修订工作。部长表示愿意继续与联盟合作。联盟对会见的成果感到非常满意，并希望能够继续得到文化部的支持。

韩国联盟

韩国联盟就韩美自由贸易协定的批准问题举行了记者招待会，以谴责协定的批准违背韩国签署文化表现形式公约时所做出的承诺。

2011 年 11 月 21 日，韩国文化、艺术、广播电视领域的众多代表举行了记者招待会，以抗议韩国国会第二天即将批准韩美自由贸易协定的行动。代表们的论点如下：

1. 在第 18 届国会批准文化表现形式多样性公约之后，韩美自由贸易协定的批准将成为国耻。
2. 为了符合公约要求，应当首先研究自由贸易协定的批准将对文化表现形式造成的影响。有必要考虑其负面影响。
3. 韩美自由贸易协定一旦批准，韩国人就会更多地依赖于美国电视及其内容，韩国文化产业的发展将会减速（韩国甚至有可能丧失文化主权）。

解释：

1. 2010 年 2 月，韩国国会批准了具有国际法地位的文化表现形式公约。然而，韩美自由贸易协定有可能抵触公约第一条和第二十条。
2. 由于韩美自由贸易协定的批准，韩国电影上映配额缩减到每年 73 天（批准前为 146 天）。
3. 电视上播放的韩国节目所占的比例将极有可能受自由贸易协定批准的影响。据估计，国外节目比例将提高到 80%（批准前为 60%），而且韩国电影的播放比例将减少到 20%（目前为 25%）。

翻译和总结：国际文化多样性联盟联合会实习生 Hyuna Ku。

链接： <http://www.pdjournal.com/news/articleView.html?idxno=33256>

Coalition Currents is published by the Canadian Coalition for Cultural Diversity in partnership with the International Federation of Coalitions for Cultural Diversity.

154, Laurier Avenue West, Suite 240
Montreal, Quebec, H2T 2N7
Tel: (514) 277-2666. Fax: (514) 277-9994

Chief Editor: Charles Vallerand
With the contribution of Marjorie Houle, Hamid Fadili and Carmen Moral-Suárez

You are welcome to use and copy all or parts of this newsletter provided the proper references be used.

Coalition Currents is made possible with the financial support of the Ministry of Canadian Heritage and of the Government of Quebec.